

general o les entitats parapúbliques o de dret públic.

Els comuns, per als fixers de naturalesa pública els responsables dels quals siguin els mateixos comuns.

El Consell Superior de la Justícia, per als fixers de naturalesa pública els responsables dels quals siguin les entitats públiques integrades dintre de l'Administració de Justícia.

Disposició derogatòria.
Reglament sobre el banc de dades del sector públic i altres normes

Queda derogada tota disposició que s'oposi a aquesta Llei qualificada de dades personals, i en especial el Reglament sobre el banc de dades del sector públic de l'any 1976.

Disposició final. Entrada en vigor de la Llei

Aquesta Llei entrarà en vigor al cap de quinze dies de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 18 de desembre del 2003

Francesc Areny Casal
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Jacques Chirac
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Lleis ordinàries

Llei 16/2003, del 18 de desembre, de suplement de crèdit extraordinari per fer front a les despeses derivades de la preparació esportiva per a la participació en els Jocs dels Petits Estats d'Europa Andorra 2005

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 18 de desembre del 2003 ha aprovat la següent:

Llei 16/2003, del 18 de desembre, de suplement de crèdit extraordinari per fer front a les despeses derivades de la preparació esportiva per a la participació en els Jocs dels Petits Estats d'Europa Andorra 2005

Exposició de motius

L'any 2005 el Principat d'Andorra acollirà l'onzena edició dels Jocs dels Petits Estats d'Europa, un esdeveniment esportiu que se celebra cada dos anys amb la participació de 8 països, la pràctica de 10 disciplines esportives i amb més de 700 atletes. En ocasió d'aquest certamen esportiu visitaran el nostre país més de 400 persones de la família olímpica dels Jocs (caps de missió, tècnics, jutges i membres dels comitès olímpics nacionals);

Tenint en compte aquesta repercussió i altres consideracions de caràcter esportiu, el Govern va acordar el 23 de maig del 2001 sufragar les despeses d'organització dels Jocs dels Petits Estats d'Europa 2005.

Les despeses derivades de la preparació esportiva per a la participació en els Jocs dels Petits Estats d'Europa Andorra 2005 de l'any 2003 per les entitats esportives Federació Andorrana de Bàsquet, de Voleibol, de Natació, d'Atletisme, de Ciclisme, de Tir, de Judo, de Taekwondo, de Tennis i de Tennis Taula i de l'organització dels Jocs dels Petits Estats

d'Europa Andorra 2005 de l'any 2003, que són despeses de transport i allotjament, mèdiques, logístiques i de centre d'operacions, d'infraestructures i instal·lacions esportives, de protocol, de relacions públiques i relacions institucionals, de voluntaris i recursos humans, de cerimònies i programa cultural, de finances i administració, d'informàtica i premsa, de seguretat i d'acreditacions, són insuficients per complir el programa de preparació d'aquest esdeveniment.

Per part seva, el Comitè Olímpic Andorrà no ha disposat d'un projecte econòmic de preparació i organització dels Jocs dels Petits Estats d'Europa Andorra 2005 fins ben iniciat l'any 2003, a causa del procés electoral d'aquest organisme.

Atès que no hi ha dotació pressupostària suficient en la Llei de pressupost per a l'exercici 2003, d'acord amb l'article 28 de la Llei general de les finances públiques, del 19 de desembre de 1996, i la Llei del pressupost per a l'exercici 2003, el Govern, per acord del 22 d'octubre del 2003, ha aprovat un avenç de fons per un import de 300.000 euros per dotar la partida pressupostària corresponent i ha aprovat aquest Projecte de llei.

Article 1

S'aprova un suplement de crèdit per un import de 300.000 euros destinat a dotar de crèdit suficient la partida 270 (Secretaria d'Estat de Joventut i Esports) – 48210 (Federacions i clubs esportius) per a la Secretaria d'Estat de Joventut i Esports.

Article 2

Aquest suplement de crèdit es finançarà mitjançant la reducció de 300.000 euros de la partida 720 (Obres públiques)-60760 (Infraestructura del transport) / 2001-0009 (Infraestructures del transport).

Article 3

La present Llei entrarà en vigor el mateix dia de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 18 de desembre del 2003

Francesc Areny Casal
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Jacques Chirac
Président de la
Republika Francesa
Copríncep d'Andorra

Llei 17/2003, del 18 de desembre, de suplement de crèdit extraordinari per finançar les despeses derivades de la utilització de mitjans aeris per la col·laboració del Govern en l'extinció d'incendis a Catalunya

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 18 de desembre del 2003 ha aprovat la següent:

Llei 17/2003, del 18 de desembre, de suplement de crèdit extraordinari per finançar les despeses derivades de la utilització de mitjans aeris per la col·laboració del Govern en l'extinció d'incendis a Catalunya

Exposició de motius

Durant el mes d'agost Catalunya va patir importants incendis forestals, agreujats per unes condicions climàtiques extremes i excepcionals.

Les autoritats catalanes van sol·licitar l'enviament de mitjans davant el gran incendi de la zona de Monistrol de Calders, que es trobava fora de control i que requeria els màxims efectius possibles, i també posteriorment per a altres incendis.

Les despeses previstes en el pressupost de l'exercici 2003 són insuficients per finançar la utilització dels mitjans aeris descrits, atès que el Ministeri d'Ordenament Territorial no podia preveure la participació en l'extinció d'aquests incendis i, d'altra banda, es tracta d'una despesa que s'ha de pagar l'any 2003.

Atès que no hi ha dotació pressupostària suficient en la Llei de pressupost per a l'exercici 2003, d'acord amb l'article 28 de la Llei general de les finances

públiques, del 19 de desembre de 1996, i la Llei del pressupost per a l'exercici 2003, el Govern, per acord del 22 d'octubre del 2003, ha aprovat un avenç de fons per un import de 69.525,83 euros per dotar la partida pressupostària corresponent i ha aprovat aquest Projecte de llei.

Article 1

S'aprova un suplement de crèdit per un import de 69.525,83 euros, per a la partida pressupostària 710 (Prevenició i extinció d'incendis i salvaments)-22700 (Treballs realitzats per altres empreses)-PROJ-0001 (Prevenició i extinció d'incendis i salvaments).

Article 2

Aquest suplement de crèdit es finançarà mitjançant la reducció de 69.525,83 euros de la partida pressupostària 720 (Obres Públiques)-60700-(Construcció de carreteres)-1984-0058 (Eix. Rec. CG4 tram la Massana - Erts).

Article 3

Aquesta Llei entrarà en vigor el mateix dia de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 18 de desembre del 2003

Francesc Areny Casal
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Jacques Chirac
Président de la
Republika Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra